

# Spezialelectric

Germany - Allemagne - Alemania

Münchinger Weg 30  
71701 Schwieberdingen

Telefon : 0049 (0) 7150 82 72 745  
Telefax : 0049 (0) 7150 82 72 746  
E-Mail : info@spezialelectric.com  
Internet : www.spezialelectric.com  
ID-Nr. : DE 813 712 411

## PREISLISTE PRICE-LIST - LISTE DES PRIX - LISTA DE PRECIOS No. EX 2013/09

### Preise – Prices – Prix – Precios

Die in der Preisliste angegebenen Preise sind nicht für Kleinmengen gültig.

The values given in the price list are not valid for small quantities.

Les valeurs indiquées dans la liste de prix ne sont pas valables pour les petites quantités.

Los valores indicados en la lista de precios no son válidos para pequeñas cantidades.

### Lieferung – Delivery – Livraison – Entrega

bis	EUR 500,-- netto:	EXW ab Werk ausschließlich Verpackung und Versicherung
ab	EUR 501,-- netto:	EXW ab Werk einschließlich Verpackung und Versicherung
ab	EUR 1501,-- netto:	CPT frei Ihrem deutschen Spediteur oder einer anderen deutschen Adresse oder DAF frei deutsche Grenze einschließlich Verpackung und Versicherung
ab	EUR netto:	DDU frei unverzollt einer europäischen Kreisstadt oder FCA Rotterdam
ab	EUR 2501,-- netto:	FOB HAMBURG (durch unseren Spediteur)

Bank- und Legalisierungsgebühren sowie über die normale Höhe hinausgehende FOB-Gebühren (wie z.B. Island) übernehmen wir nicht.

upto	EUR 500,-- net:	EXW ex works excl. packing and insurance
more than	EUR 501,-- net:	EXW ex works incl. packing and insurance
more than	EUR 1501,-- net:	CPT free your German forwarding agent, another German address or DAF free German border incl. packing and insurance
more than	EUR net:	DDU free a European county city uncleared or FCA Rotterdam
more than	EUR 2501,-- net:	FOB HAMBURG (by our own forwarding agent)

We don't pay for bank- or legalization charges and for FOB-charges exceeding the normal tariff (for example Island-exportation) neither.

jusqu'à	EUR 500,-- net:	EXW ex usine excl. emballage et assurance
à plus de	EUR 501,-- net:	EXW ex usine incl. emballage et assurance
à plus de	EUR 1501,-- net:	CPT franco votre transitaire allemand, une autre adresse allemande ou DAF franco frontière allemande incl. emballage+assurance
à plus de	EUR net:	DDU franco un chef-lieu européen non dédouané ou FCA Rotterdam
à plus de	EUR 2501,-- net:	FOB HAMBOURG (par notre transitaire)

Nous ne payons ni les frais bancaires et de légalisation ni les frais dépassant les frais normaux FOB (p.e. dans le cas d'Islande).

hasta	EUR 500,-- net:	EXW desde fábrica excl. embalaje y seguro
desde	EUR 501,-- net:	EXW desde fábrica incl. embalaje y seguro
desde	EUR 1501,-- net:	CPT franco su transportista, otra dirección alemana o DAF franco frontera alemana incl. embalaje y seguro
desde	EUR net:	DDU franco una cabeza europea de partido no aduanado o FCA Rotterdam
desde	EUR 2501,-- net:	FOB HAMBURGO (por nuestro transportista)

No pagamos gastos bancarios o de legalización, tampoco los gastos FOB excediendo los gastos normales (por ejemplo en el caso de Islandia).

## **Preise – Prices – Prix – Precios**

-sind freibleibend. Sie unterliegen unserer schriftlichen Bestätigung. Zur Berechnung gelangen die am Liefertag gültigen Notierungen. Es handelt sich weder um gebundene noch um empfohlene Preise.

-are subject to fluctuations and to our written confirmation. We invoice the prices valid at the day of delivery. It is neither a question of bounded nor of recommended prices.

-s'entendent sans engagement. Ils sont sujet de notre confirmation par écrit. Nous facturons les prix valables au jour de livraison. Il n'est question ni de prix obligatoires ni recommandés.

-se entienden sin compromiso. Han de ser confirmado por nosotros. Facturamos los precios válidos al día de entrega. Se trata ni de precios obligatorios ni recomendados.

## **Verpackungszuschläge** (werden auf den Nettowarenwert gerechnet)

bis	EUR 125,--:	EUR 5,--
EUR 126,-- bis	EUR 250,--:	EUR 7,50
EUR 251,-- bis	EUR 500,--:	EUR 10,--

## **Packing charges** (are calculated from the net value of the goods)

upto	EUR 125,--:	EUR 5,--
EUR 126,-- upto	EUR 250,--:	EUR 7,50
EUR 251,-- upto	EUR 500,--:	EUR 10,--

## **Frais d'emballage** (sont calculés de la valeur nette de la marchandise)

jusqu'à	EUR 125,--:	EUR 5,--
EUR 126,-- jusqu'à	EUR 250,--:	EUR 7,50
EUR 251,-- jusqu'à	EUR 500,--:	EUR 10,--

## **Gastos de embalaje** (se calculan del valor neto de la mercancía)

hasta	EUR 125,--:	EUR 5,--
EUR 126,-- hasta	EUR 250,--:	EUR 7,50
EUR 251,-- hasta	EUR 500,--:	EUR 10,--

## **Our marking "for export":**

items which are marked "for export" are not permitted for use in Germany resp. partially in the European Community.

You have to inform you by yourselves of current laws with regard to admission and use as well as sale in your country.

A return of wrong ordered items in this respect is not possible.

A sale for re-export purpose is possible.

If you place an order with us and if you don't contradict to our order confirmation immediately, you recognise our delivery- and payment conditions including our instructions without any reservation.

## **Ursprung unserer Waren**

Wenn Sie eine EUR.1 oder ein Ursprungszeugnis benötigen, muss dies bei Auftragserteilung erwähnt werden, damit wir in unserer Auftragsbestätigung dazu Stellung nehmen können. Ggfs. wird von uns als Ursprungsland angegeben: Europäische Gemeinschaft.

## **Origin of our goods**

If you need a EUR.1 or certificate of origin, please inform us already when placing the order enabling us to comment in our order confirmation. In the positive case we shall certify as country of origin: European Community.

## **Origine de nos marchandises**

Si vous avez besoin d'un EUR.1 ou certificat d'origine, veuillez nous en informer en même temps qu'en nous passant la commande afin que nous puissions en faire mention dans notre confirmation de commande. Le cas échéant nous allons certifier comme origine : Communauté Européenne.

## **Origen de nuestras mercancías**

Si requieren un EUR.1 o certificado de origen, por favor indiquénlo al pasarnos el pedido para que podamos comentarlo en nuestra confirmación de pedido. En el caso positivo certificaremos como país de origen: Comunidad Europea.

## **Sonderanfertigungen**

werden nicht zurückgenommen

## **Special productions**

will not be taken back

## **Des fabrications spéciales**

ne sont pas acceptées pour être retournées

## **Fabricaciones especiales**

no serán aceptadas su devolución

### **Zahlungsbedingungen**

-für uns unbekannte Kunden und für Kleinstaufträge Zahlung per Nachnahme oder im voraus, ansonsten gemäß Vereinbarung.

### **Payment terms**

-for unknown customers or for smallest orders payment against reimbursement or in advance otherwise as per agreement.

### **Conditions de paiement**

-pour des clients inconnus et des commandes minimales paiement contre remboursement ou par avance, sinon selon convention.

### **Condiciones de pago**

-para clientes no conocidos y pedidos mínimos pago contra reembolso o por adelantado, si nó según convenio.

### **Mindestauftragswert–Minimum order value–Valeur minimum de commande–Valor mínimo de pedido**

EUR 125,-- netto / net / net / neto

### **Zuschläge für Kleinstaufträge**

-für entgegenkommenderweise unter EUR 125,-- angenommene Aufträge wird generell eine Bearbeitungsgebühr in Höhe von EUR 20,-- berechnet. Die Lieferung erfolgt ausschließlich per Nachnahme.

### **Increase for smallest orders**

-for orders below EUR 125,-- we oblingingly accept, we shall invoice EUR 20,--. Delivery exclusively will be made against reimbursement.

### **Supplément pour commandes minimales**

-Pour des commandes minimales en-dessous de EUR 125,-- acceptées par nous par complaisance, nous facturons EUR 20,--. La livraison est effectuée contre remboursement.

### **Aumentos para pedidos mínimos**

-para los pedidos mínimos menores ad EUR 125,-- que nosotros aceptemos por complacencia facturamos EUR 20,-- por gastos de tramitación. La entrega se hace contra reembolso.

*Im übrigen gelten für alle Verkäufe nur unsere Verkaufs-, Liefer- und Zahlungsbedingungen, die unter anderem vollständig im Internet aufgeführt sind.*

*For the rest, for all sales only our sales-, delivery- and payment terms are valid. They are among others mentioned completely on internet.*

*Du reste, ce sont uniquement nos conditions de vente, de livraison et de paiement qui sont valables pour toutes nos ventes. Elles sont indiquées complètement, entre autres, sur internet.*

Por lo demás, valen para todas las ventas solamente nuestras condiciones de venta, suministro y pago, las que están indicadas detalladamente en internet.

**Zeichenerklärung****Sign explanation****Explication des signes****Explicación de los signos**

+	= Preis auf Anfrage	0,00 = nicht lieferbar
	Price on request	0,00 = not available
	Prix sur demande	0,00 = non livrable
	Precio a consultar	0,00 = no suministrable

M	= Mindestabnahme
	Minimum quantity
	Quantité minimum
	Cantidad mínima

**Spaltenerklärung****Column explanation****Explication des colonnes****Explicación de las columnas**

1	Artikelnummer	2	Artikelnummer alt
	Item number		Old item number
	Numéro d'article		Número d'article ancien
	Número de artículo		Número de artículo pasado

3 ( ? ) Der Artikel wird zu alten Preisen geliefert, solange ein Warenbestand vorhanden ist. Danach kommt ein neuer Preis zur Anrechnung  
 The item will be supplied at old prices as long as we have it on stock. After then, we shall have to invoice a new price.  
 Cet article sera fourni à l'ancien prix aussi longtemps que nous en avons en stock. Après l'épuisement du stock, nous aurons à facturer un nouveau prix.  
 El artículo será suministrado con el precio anterior, sólo por el tiempo que contemos con él en almacén. Después habrá un nuevo precio para facturar.

3A Keine Lagerware  
 Not in stock  
 Pas en stock  
 No hay en stock

4	Gruppe	5	Katalogseite
	Group		Catalogue page
	Groupe		Page du catalogue
	Grupo		Página del catálogo

6	Verpackungseinheit	7	Rabattgruppe
	Packing unit		Discount-group
	Unité d'emballage		Groupe de remise
	Unidad de embalaje		Grupo de rebaja

8	Preis per 100 Stück EUR	9	Preis per 100 Stück USD
	Price per 100 pieces EUR		Price per 100 pieces USD
	Prix les 100 pièces EUR		Prix les 100 pièces USD
	Precio por 100 piezas EUR		Precio por 100 piezas USD

10 Datum der letzten Preisänderung  
 Date of last price alteration  
 Date de la dernière modification de prix  
 Fecha en que cambio el precio por última vez

Der Preis	▼ wurde ermässigt	► ist gleich geblieben	▲ wurde erhöht
Price	▼ was reduced	► has not changed	▲ was rised
Le prix	▼ a été réduit	► n`a pas changé	▲ a augmenté
El precio	▼ fue reducido	► ha permanecido igual	▲ ha aumentado